BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG PUBLISHED BY AUTHORITY

30c Woensdag 17 Desember 1980 WINDHOEK Wednesday 17 December 1980 No. 4342

INHOUD:

Bladsy

PROKLAMASIE:

No. AG. 70 Wysigingsproklamasie op Regsbevoegdheid van Tradisionele Owerhede in Hereroland ten opsigte van Siviele- en Strafsake, 1980 1

CONTENTS:

Page

PROCLAMATION:

No. AG. 70 Jurisdiction of Traditional Authorities in Hereroland in respect of Civil and Criminal Cases Amendment Proclamation, 1980 1

PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 5 Desember 1980)

No. AG. 70 1980

TOEPASSING VAN PROKLAMASIE R.348 VAN 1967 TEN OPSIGTE VAN HEREROLAND

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

D. J. HOUGH
Administrateur-generaal Windhoek, 9 Desember 1980

BYLAE

Wysiging van artikel 1 van Proklamasie R.348 van 1967

1. Artikel 1 van Proklamasie R.348 van 1967 van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika (hieronder die Hoofproklamasie genoem) word hierby

PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 5 December 1980)

No. AG. 70 1980

APPLICATION OF PROCLAMATION R.348 OF 1967 IN RESPECT OF HEREROLAND

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

D. J. HOUGH
Administrator-General Windhoek, 9 December 1980

SCHEDULE

Amendment of section 1 of Proclamation R.348 of 1967

1. Section 1 of Proclamation R.348 of 1967 of the State President of the Republic of South Africa (hereinafter referred to as the principal Proclamation) is hereby

gewysig deur na die omskrywing van "hoofman" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'Hereroland' die gebiede in paragrawe (b), (c) en (d) van artikel 32 van die Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Herero's, 1980 (Proklamasie AG. 50 van 1980), bedoel;".

Wysiging van artikel 4 van Proklamasie R.348 van 1967, soos gewysig deur Proklamasie R.222 van 1969 en artikel 1 van Proklamasie R.241 van 1973

2. Artikel 4 van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur in subartikel (1) voor die woorde "en Zessfontein" die woord "Hereroland" in te voeg.

Wysiging van artikel 5 van Proklamasie R.348 van 1967, soos gewysig deur artikel 2 van die Proklamasie R.241 van 1973

3. Artikel 5 van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur voor die woorde "en Zessfontein" die woord "Hereroland" in te voeg.

Kort titel

4. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Regsbevoegdheid van Tradisionele Owerhede in Hereroland ten opsigte van Siviele- en Strafsake, 1980.

amended by the insertion after the definition of "headman" of the following definition:

" 'Hereroland' the areas referred to in paragraphs (b), (c) and (d) of section 32 of the Representative Authority of the Hereros Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 50 of 1980);".

Amendment of section 4 of Proclamation R.348 of 1967, as amended by Proclamation R.222 of 1969 and section 1 of Proclamation R.241 of 1973

2. Section 4 of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion in subsection (1) before the words "and Zessfontein" of the word "Hereroland".

Amendment of section 5 of Proclamation R.348 of 1967, as amended by section 2 of Proclamation R.241 of 1973

3. Section 5 of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion before the words "and Zessfontein" of the word "Hereroland".

Short title

4. This Proclamation shall be called the Jurisdiction of Traditional Authorities in Hereroland in respect of Civil and Criminal Cases Amendment Proclamation, 1980.

Gedruk deur en verkrygbaar by
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK,
Posbus 2196, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed and obtainable from
SUIDWES-DRUKKERY BEPERK
P.O. Box 2196, Windhoek
South West Africa